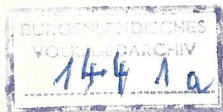


1. { Pre-bu-di-te se va sr-cu / dra-gi hi-žni go-spo-dar } od me-ne za no-vo lje-to  
i zis va-šu go-spo-da-ri-ca ter pri-mi-te ov lip dar

ma-lo di-te Je-zu-ša / ko je na vi svit ro-dje-no z ne-bes-ko-ga tro-nu-ša.



2. Najper željimo gospodarju, to je hižni otac vaš,  
ki se trudi po širokom ovom svitu za vse vas.  
Da b' ga Jezuš blagoslovio na vom svitu vsaki čas.  
A po smrti da bi došao v nebo pred Boga ubraz.
3. Željimo i gospodarici mir, veselje i radost,  
Da b' ju otle ostavila saka tuga i žalost.  
Vse čagod mi još željimo: dug žitak, zdravlje, sriću,  
Vse od maloga Jezuš, da b' dobila va žitku.
4. Ti cvatuća mladenkinja, kot na vrtu rožica,  
Tebi željimo od srca vrloga zaručnjaka,  
Ki b' bio vrli ino bogat, da b' ga mogla vried dostat.  
S kim bi se ti veselila, ča do smrti ljubila.
5. Zatim, vašemu mladencu željimo zaručnicu  
Va vom novom ljetu dostat, bogatu ino vrlu.  
Ku bi on na ovom svitu vsagdar od srca ljubio.  
A po smrti da b' se v nebi zis njom na v'jek veselio.
6. I vam, poštovani gosti, željimo va radosti,  
Mali, velik, mlad ino star novo ljetu početi.  
Va vom ljeti prošte sveci dar Jezuš, prijieti.  
Po smrti. Spasitelj mili, paradizom nadili.

### Deutsche Übersetzung:

1. Erwachet im Herzen, lieber Hausherr,  
mit Eurer Hausfrau, und empfanget diese schöne Gabe  
von mir zum Neujahr: das kleine Jesukind,  
welchs auf diese Welt geboren, vom himmlischen Thron.
2. Vorerst wünschen wir dem Hausherrn, das ist euer Hausvater,  
der sich plagt auf dieser weiten Welt für Euch,  
daß ihn Jesus segnen soll zu jeder Zeit auf dieser Welt.  
Und nach dem Tode möge er vor das Antlitz Gottes kommen.
3. Wir wünschen auch der Herrin (Hausfrau) Frieden, Lust und Freude,  
daß sie ab jetzt verlassen möge Leid und Trauer.  
Was wir alles noch wünschen: langes Leben, Gesundheit, Glück.  
Alles vom kleinen Jesu, daß sie dies bekomme im Leben.

4. Du blühendes Mädchen, wie die Blume im Garten,  
Dir wünschen wir vom Herzen einen braven Bräutigam,  
der brav und reich wäre, daß Du ihn bald bekämost!  
Mit welchem Du dich freuen würdest, bis zum Tode ihn liebtest.
5. Dann wünschen wir noch Eurem Jüngling (Burschen), daß er  
eine Braut in diesem neuen Jahr bekäme, die reich und brav wäre,  
die er auf dieser Welt immer vom Herzen gerne hätte.  
Und nach dem Tode, daß er sich mit ihr im Himmel ewig freue.
6. Auch Euch, ehrsamem Gästen, wünschen wir in Freuden,  
klein, groß, jung und alt, das neue Jahr zu beginnen.  
In diesem Jahr bittet ihr Heiligen, die Gabe des Jesus' zu empfangen,  
Nach dem Tode, Erlöser gnädiger, beteile sie mit dem Paradies.